

Num

Chapter 20

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעָדָה מִדְבַּר־צֵן בְּחֹדֶשׁ הָרְאשֹׁן וַיָּשֻׁב הָעָם בְּקֶדֶשׁ 1
H0935 H3478 H3605 H5712 H6790 H2320 H7223 H3427 H6946
וַתָּמָת שָׁם מֹרְיָם וַתִּקָּבֶר שָׁם: H8033 H4813 H6912 H8033 H4191

ইস্রায়েলের লোকরা প্রথম মাসে সীন মরুভূমিতে পৌঁছালো। প্রথমে তারা কাদেশে পৌঁছাল। সেখানে মরিয়ম মারা গেলেন এবং তাকে সেখানেই কবর দেওয়া হয়েছিল।

2 וְלֹא־הָיָה מִיָּם לָעָדָה וַיִּקְהֲלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן: H3808 H1961 H4325 H5712 H6950 H4872 H0175

সেই জায়গায় লোকদের জন্য পর্যাপ্ত পরিমাণ জল ছিল না। সুতরাং মোশি এবং হারোণের কাছে অভিযোগ করার জন্যে লোকরা এক জায়গায় মিলিত হয়েছিল।

3 וַיִּירָב הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֹא־מָרָ וְלֹא־נִוְעַנוּ בְּנוֹעַ אַחֲינוּ לִפְנֵי יְהוָה: H7378 H4872 H0559 H0559 H3863 H1478 H1478 H0251 H6440 H3068

লোকরা মোশির সঙ্গে তর্ক করে বলল, “এও হলে ভাল হতো যদি আমরা আমাদের ভাইদের মতো প্রভুর সামনে মারা যেতাম।”

4 וְלֵמָּה הִבָּאתֶם אֶת־קְהַל יְהוָה אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוֹת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעֵירָנוּ: H4100 H0935 H0853 H6951 H3068 H0413 H2088 H4191 H8033 H0587 H1165

আপনি কেন প্রভুর লোকদের এই মরুভূমিতে নিয়ে এসেছিলেন? আপনার ইচ্ছে কি এটাই যে আমাদের এবং আমাদের সঙ্গে থাকা পশুদের এখানেই মৃত্যু হোক?

5 וְלֵמָּה הָעֲלִיתֶנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֹתָנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַרְעָ הַזֶּה וְלֹא מָקוֹם זֶרַע וַתֹּאמֶר וְנָפֹן וְרַמּוֹן וּמִיָּם אֵין לְשָׁתוֹת: H8384 H1612 H7416 H4325 H0369 H8354 H4714 H0935 H0853 H0413 H4725 H2088 H3808 H4725 H2233

আপনি কেন আমাদের মিশর থেকে এই খারাপ জায়গায় নিয়ে এসেছেন? এখানে কোনো শস্য নেই। এখানে কোনো ডুমুর। দ্রাক্ষা অথবা ডালিম ফল নেই এবং পানের জন্য কোনো জলও নেই।”

6 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקְּהָל אֶל־פְּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיִּרָּא 6
H0935 H4872 H0175 H6440 H6951 H0413 H6607 H0168 H4150 H5307 H6440 H7200
כְּבוֹד־יְהוָה אֲלֵיהֶם: H3519 H3068 H0413

সুতরাং মোশি এবং হারোণ লোকদের কাছ থেকে বিদায় নিয়ে সমাগম তাঁবুর প্রবেশ পথে গেলেন। তাঁরা মাটিতে উপুড় হয়ে পড়লে প্রভুর মহিমা তাঁদের সামনে প্রকাশিত হল।

7 וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

প্রভু মোশিকে বললেন।

8 קָח אֶת־ הַמִּטָּה וְהַקָּהָל אֶת־ הָעֵדָה אֹתָהּ וְאַהֲרֹן אֹחִיו וְדַבְּרֻם אֶל־ הָעָלָה
H3947 H0853 H4294 H6950 H0853 H5712 H0175 H0251 H1696 H0413 H5553
לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִיָּמִיו וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מִיָּם מִן־ הָעָלָה וְהַשְׁקִיתָ אֶת־ הָעֵדָה וְאֶת־
H5414 H4325 H3318 H4325 H5553 H8248 H0853 H5712 H0853
בְּעֵרָם:
H1165

“হাঁটার বিশেষ লাঠিটি নিয়ে এসো। হারোণ এবং লোকদের নিয়ে সেই পাহাড়ের সামনে এসো। সবার সামনে ঐ পাহাড়কে বলো। তখন ঐ পাহাড় থেকে জল প্রবাহিত হবে। তুমি সেই জল লোকদের এবং তাদের পশুদের দিতে পারবে।”

9 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ הַמִּטָּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוְּהוּ:
H3947 H4872 H0853 H4294 H6440 H3068 H6680

লাঠিটি পবিত্র তাঁবুতে প্রভুর সামনে ছিল। প্রভু যেভাবে বলেছিলেন। মোশি সেই ভাবেই লাঠিটি নিয়ে এলেন।

10 וַיִּקְהָלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת־ הַקָּהָל אֶל־ פְּנֵי הָעָלָה וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמְעוּ נָא
H6950 H4872 H0175 H0853 H6951 H0413 H6440 H5553 H0559 H8085 H4994
הַמַּיִם הַמֵּן־ הָעָלָה הִזָּה נֹוצִיא לָכֶם מַיִם:
H4784 H5553 H2088 H3318 H4325

মোশি এবং হারোণ পাহাড়ের সামনে সমস্ত লোকদের সমবেত হতে বললেন। তখন মোশি বললেন। “তোমরা সকল সময়েই অভিযোগ করছ। এখন আমার কথা শোন। আমরা কি তোমাদের জন্য এই পাহাড় থেকে জল বার করবো?”

11 וַיָּרֶם מֹשֶׁה אֶת־ יָדוֹ וַיִּךְ אֶת־ הָעָלָה בְּמִטָּהּ וַיּוֹצֵאוּ מַיִם רַבִּים וַתִּשָּׂף
H4872 H0853 H3027 H5221 H0853 H5553 H4294 H6471 H3318 H4325 H8354
הָעֵדָה וּבְעֵרָם:
H5712 H1165

এরপর মোশি তাঁর হাত তুললেন এবং পাহাড়ে দুবার আঘাত করলেন। পাহাড় থেকে জল বেরোতে শুরু করল। লোকরা এবং তাদের পশুরা জল পান করল।

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאַל־ אַהֲרֹן יַעַן לֹא־ הֶאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3282 H3808 H0539 H6942
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־ הַקָּהָל הַזֶּה אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָהֶם:
H3478 H3808 H0935 H0853 H6951 H2088 H0413 H0776 H5414

কিন্তু প্রভু মোশি ও হারোণকে বললেন। “ইস্রায়েলের সব লোকের সাক্ষাতে তুমি আমার প্রতি সম্মান দেখাও নি। তুমি ইস্রায়েলের লোকদের দেখাও নি যে জল বার করার ক্ষমতা আমার থেকেই এসেছে। তুমি লোকদের দেখাও নি যে তুমি আমার প্রতি বিশ্বাস রেখেছো। আমি ঐসব লোকদের সেই দেশটি দেব যে দেশটি আমি তাদের দেব বলে শপথ করেছিলাম। কিন্তু তুমি তাদের সেই দেশে নিয়ে যেতে নেতৃত্ব দেবে না।”

13 הָמָּה מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר-רָבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יְהוָה וַיִּקְדָּשׁ בָּם: ֹס
H1992 H4325 H4809 H7378 H3478 H0854 H3068 H6942

এই জায়গাটিকে বলা হতো মরীবার জল। এটিই সেই জায়গা যেখানে ইস্রায়েলীয়রা প্রভুর সঙ্গে বিবাদ করেছিল এবং এটিই সেই জায়গা যেখানে প্রভু তাদের দেখিয়েছিলেন যে তিনি পবিত্র।

14 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקֶּדֶשׁ אֶל-מִלְךְ אַרְוֹם כִּי אָמַר אֶתִּיף יִשְׂרָאֵל אֲנִי
H7971 H4872 H4397 H6946 H0413 H4428 H0123 H3541 H0559 H0251 H3478
יָדַעַת אֶת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מִצָּאֵתָנוּ:
H3045 H0853 H3605 H8513 H4672

কাদেশে থাকাকালীন মোশি ইদোমীয় রাজার কাছে বার্তাসহ কয়েকজন লোককে পাঠালেন। বার্তায় বলা ছিল, “আপনার ভাইরা অর্থাৎ ইস্রায়েলের লোকেরা আপনাকে বলছে, আমাদের যে সব সমস্যা আছে সে সম্পর্কে আপনি সবই জানেন।

15 וַיֵּרְדּוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרָיִמָה וַנָּשָׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיָּרַעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלֹאֲבֹתֵינוּ:
H3381 H0001 H4714 H3427 H4714 H3117 H4713 H0001

বহু বছর আগে আমাদের পূর্বপুরুষরা মিশরে গিয়েছিলেন এবং আমরা সেখানে বহু বছর বাস করেছিলাম। মিশরের লোকেরা আমাদের পূর্বপুরুষদের প্রতি নিষ্ঠুর ছিলেন।

16 וַנִּצְעַק אֶל-יְהוָה וַיִּשְׁמַע קְלֹנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיִּצְאָנוּ מִמִּצְרַיִם וְהָנָה אֲנַחְנוּ בְּקֶדֶשׁ
H6817 H0413 H3068 H8085 H7971 H4397 H3318 H4714 H2009 H0587 H6946
עִיר קָצָה גְּבוּלָה:
H1366

কিন্তু আমরা প্রভুর কাছে সাহায্যের জন্য প্রার্থনা করেছিলাম। প্রভু আমাদের প্রার্থনা শুনেছিলেন এবং আমাদের সাহায্যের জন্য একজন দূত পাঠিয়েছিলেন। প্রভু আমাদের মিশর থেকে নিয়ে এসেছেন। “এখন আমরা আপনার দেশের প্রান্তে কাদেশে আছি।

17 נַעֲבְרָה-נָּא בְּאַרְצָהּ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂרָה וּבְכֹרֶם וְלֹא נִשְׁתָּה מִי בְּאֵר רָרָה
H4994 H0776 H3808 H3754 H3808 H8354 H4325 H0875 H1870
הַמִּלְךְ גִּלְגָּ לֹא נָטָה יָמִין וּשְׂמֹאול עָר אֲשֶׁר-נַעֲבֹר גְּבוּלָה:
H4428 H3212 H3808 H5186 H3225 H8040 H5704 H1366

দয়া করে আপনার দেশের মধ্য দিয়ে আমাদের যেতে দিন। আমরা কোনো শস্য ক্ষেত অথবা কোনো দ্রাক্ষাক্ষেতের মধ্য দিয়ে যাবো না। আমরা আপনাদের কোনো জলাশয় থেকে জল পান করবো না। আমরা রাজপথ বরাবর যাতায়াত করবো। আমরা ঐ রাস্তা থেকে কোনো সময়ই ডানদিকে অথবা বাঁদিকে যাবো না। যতক্ষণ পর্যন্ত আমরা আপনার দেশের মধ্য দিয়ে যাচ্ছি ততক্ষণ পর্যন্ত আমরা এই রাস্তার ওপরেই থাকবো।”

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַרְוֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי-פֶן-בְּחָרָב אֲצֵא לְקִרְאֲתָהּ:
H0559 H0413 H0123 H3808 H6435 H2719 H3318 H7125

কিন্তু ইদোমীয় রাজা উত্তর দিলেন, “তোমরা আমার দেশের মধ্য দিয়ে যেতে পারবে না। তোমরা আমার দেশের মধ্য দিয়ে যাবার চেষ্টা করলে আমরা তরবারি নিয়ে তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করবো।”

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִסְלָה נַעֲלָה וְאִם-מִיָּמִין נִשְׁתָּה אָנִי וּמִקְצֵי וְנִתְּתִי
H0559 H0413 H3478 H4546 H5927 H4325 H8354 H0589 H4735 H5414
מִכְרָם רָק אֵין-רָרָ בְּרִנְלִי אַעֲבְרָה:
H4377 H7535 H0369 H1697 H7272

ইস্রায়েলের লোকরা উত্তর দিল। “আমরা প্রধান রাস্তা দিয়ে যাবো। যদি আমাদের পশুরা আপনাদের কোনো জল পান করে। আমরা তার জন্য মূল্য দেবো। আমরা কেবলমাত্র আপনার দেশের মধ্য দিয়ে পাবে হেঁটে যেতে চাই। আর কিছু নয়।”

וַיֹּאמְרוּ לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֲדֹמִים לִקְרָאתוֹ בָּעָם כָּבֵד וַבִּירָה הִזְקָה׃
H0559 H3808 H3318 H0123 H7125 H3515 H3027 H2389

কিন্তু ইদোম আবার উত্তর দিলেন। “আমরা তোমাদের আমাদের দেশের মধ্য দিয়ে আসার অনুমতি দেবো না।” এরপর ইদোমীয় রাজা এক বিশাল এবং শক্তিশালী সৈন্যবাহিনী জড়ো করলেন এবং ইস্রায়েলের লোকদের বিরুদ্ধে যুদ্ধের জন্য গেলেন।

וַיִּמָּאֵן אֲדֹמִים נָתַן אֶת-יִשְׂרָאֵל עֲבָר בְּנִבְלֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל מִעֲלָיו׃ פ
H3985 H0123 H5414 H0853 H3478 H1366 H5186 H3478

ইদোমীয় রাজা তাঁর দেশের মধ্য দিয়ে ইস্রায়েলের লোকদের যাওয়া নিষেধ করলেন। তাই ইস্রায়েলের লোকরা ঘুরে অন্য পথে গেল।

וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה הָרָה הָהָר׃
H5265 H6946 H0935 H3478 H3605 H5712 H2023 H2022

ইস্রায়েলের লোকরা কাদেশ থেকে হোর পর্বতের দিকে যাত্রা করল।

וַיֹּאמְרוּ יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה וְאַל-אַהֲרֹן בְּתָר הָהָר עַל-גִּבּוֹל אֶרֶץ-אֲדֹמִים לֵאמֹר׃
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H2023 H2022 H1366 H0776 H0123 H0559

হোর পর্বত ছিল ইদোম সীমানার কাছে। এখানেই প্রভু মোশি এবং হারোণকে বললেন।

וַיֹּסֶף אַהֲרֹן אֵל-עַמּוּי כִּי לֹא יָבֹא אֵל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
H0622 H0175 H0413 H3808 H0935 H0413 H0776 H5414 H3478
עַל-אֲשֶׁר-מָרִיתֶם אֶת-פִּי לִמִּי מְרִיבָה׃
H4784 H0853 H6310 H4325 H4809

“হারোণের মৃত্যুর সময় হয়েছে এবং তার পূর্বপুরুষদের কাছে যাওয়ার সময় হয়েছে। যে দেশটা আমি ইস্রায়েলের লোকদের দেব বলে প্রতিশ্রুতি করেছিলাম। হারোণ সেই দেশে প্রবেশ করবে না। মোশি। আমি একথা তোমাকেও বললাম। কারণ তুমি এবং হারোণ দুজনেই মরীবার জলের ধারে দেওয়া আমার আজ্ঞার বিরুদ্ধচরণ করেছিলে।

קָח אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהָעָל אֹתָם הָרָה הָהָר׃
H3947 H0853 H0175 H0853 H0499 H5927 H0853 H2023 H2022

“এখন হারোণ এবং তার পুত্র ইলীয়াসরকে হোর পর্বতের ওপরে নিয়ে এসো।

וְהַפֹּשֵׁט אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו וְהַלְבִּשְׁתֶּם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן יֹסֵף וְיָמָת
H6584 H0853 H0175 H0853 H3847 H0499 H0175 H0622 H4191

שָׁם׃
H8033

হারোণের বিশেষ বস্ত্র তার কাছ থেকে নিয়ে এসো এবং সেই বস্ত্রাদি তার পুত্র ইলীয়াসরকে পরিয়ে দাও। সেখানে পর্বতের ওপরে হারোণের মৃত্যু হবে। সে তার পূর্বপুরুষদের কাছে চলে যাবে।”

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה וַיַּעֲלֵוּ אֵל-הָרָה לְעִינָיו כָּל-הָעֵדָה׃
H4872 H6680 H3068 H5927 H0413 H2023 H2022 H3605 H5712

মোশি প্রভুর আজ্ঞা পালন করলেন। মোশি। হারোণ এবং ইলীয়াসর হোর পর্বতের ওপরে গেলেন এবং ইস্রায়েলের সমস্ত লোক তাদের সেখানে যেতে দেখল।

28	וַיִּפְּטֹם	מֹשֶׁה	אֶת־	אֶהְרֹן	אֶת־	בְּנָדָיו	וַיִּלְבָּשׁ	אֹתָם	אֶת־	אֶלְעָזָר	בְּנוֹ	וַיַּמָּת	אֶהְרֹן
	H6584	H4872	H0853	H0175	H0853		H3847	H0853	H0853	H0499		H4191	H0175
	שָׁם	בְּרֹאשׁ	הַהָר	וַיֵּרֶד	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	מִן־	הָהָר:					
	H8033		H2022	H3381	H4872	H0499		H2022					

মোশি হারোণের বিশেষ পোশাক খুলে নিলেন এবং হারোণের পুত্র ইলীয়াসরকে সেই সব পোশাক পরিয়ে দিলেন□ এরপর পর্বতের চূড়ায় হারোণ মারা গেলে মোশি এবং ইলীয়াসর পর্বত থেকে নেমে এলেন□

29	וַיֵּרָאוּ	כָּל־	הַעֲלָה	כִּי	נָזַע	אֶהְרֹן	וַיִּבְכוּ	אֶת־	אֶהְרֹן	שְׁלֹשִׁים	יּוֹם	כָּל־	בֵּית
	H7200	H3605	H5712		H1478	H0175	H1058	H0853	H0175	H7970	H3117	H3605	
	יִשְׂרָאֵל:	ס											
	H3478												

ইস্রায়েলের সকল লোক হারোণের মৃত্যুর খবর জানল□ এই কারণে ইস্রায়েলের প্রত্যেক ব্যক্তি□□ দিন শোক পালন করল□